

M6^L
artificial lumbar disc



Качество жизни. Качество подвижности.



M6^L
artificial lumbar disc

Эта брошюра предоставляется
вам кабинетом врача.

Содержание брошюры подготовлено
компанией Spinal Kinetics, Inc.,
изготовителем искусственного диска
поясничного отдела позвоночника M6-L

 **SpinalKinetics™**
Motion for Life™

© Spinal Kinetics, Inc., 2011 г. SPINAL KINETICS, MOTION FOR LIFE, M6 и логотип Spinal Kinetics Spine являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Spinal Kinetics, Inc. на территории США и других стран. Патент в США № 7153325; заявки на патенты в США и других странах поданы на рассмотрение

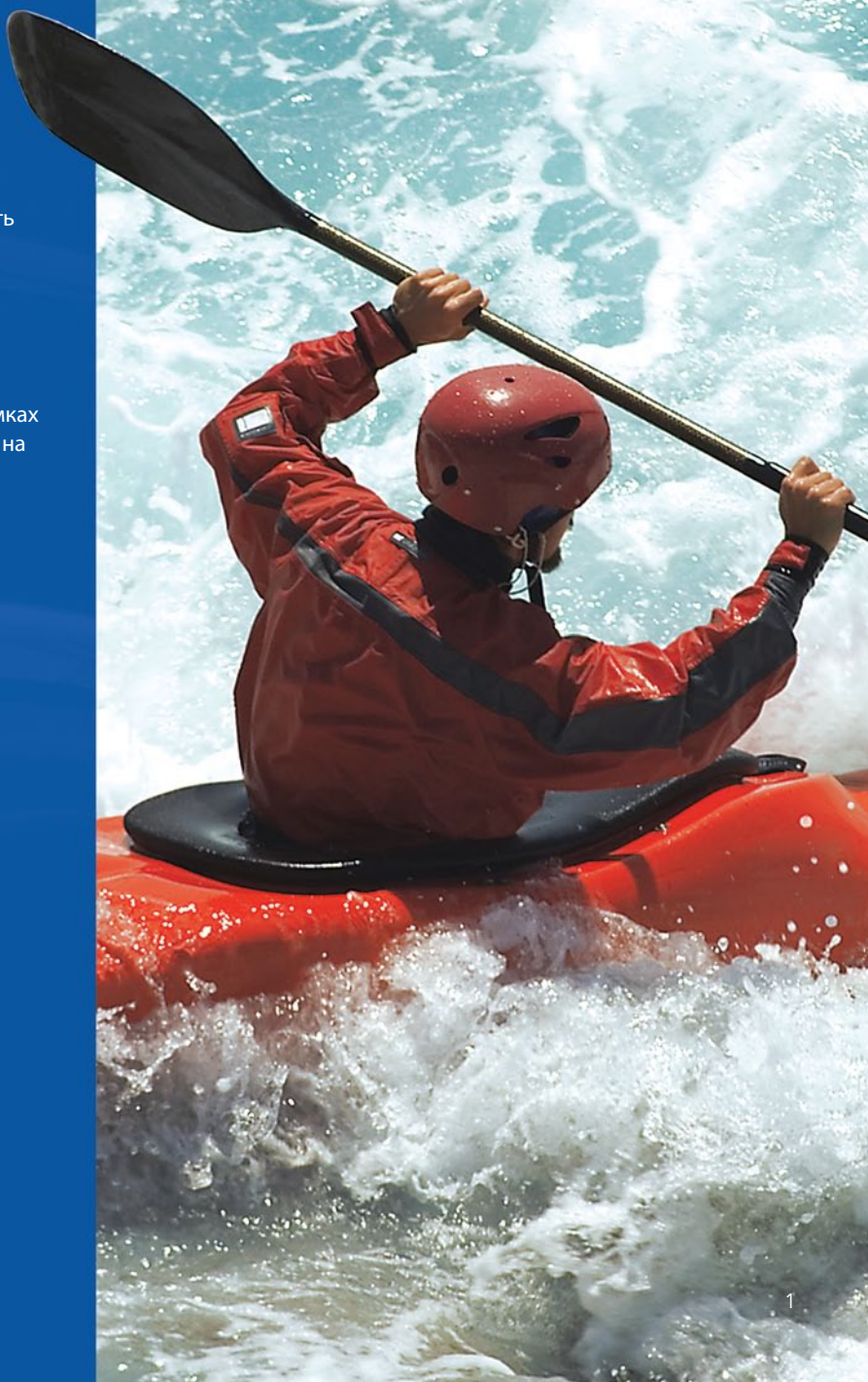
MKT-0118 Rev. 1

Руководство пациента
по имплантации
искусственного
**диска поясничного
отдела позвоночника**

Каждый год сотням тысяч взрослых людей ставят диагноз «дегенерация дисков поясничного отдела позвоночника» — заболевания нижнего отдела позвоночника, которое вызывает хронические боли в спине.

Данное руководство пациента поможет вам лучше понять суть процесса замены диска поясничного отдела позвоночника, а также познакомит вас с новой уникальной технологией имплантации искусственного диска поясничного отдела позвоночника М6®-L, которая применяется для лечения болезненных состояний, связанных с дегенерацией дисков.

Это руководство не заменяет беседы с лечащим врачом в рамках процедуры подписания формы информированного согласия на проведение лечения. Если при прочтении этого буклета у вас возникли вопросы, пожалуйста, запишите их, чтобы врач или другой медицинский работник смог на них ответить.



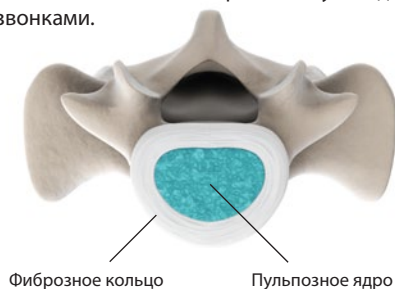
Поясничный отдел позвоночника

Что представляет собой поясничный отдел позвоночника?

Поясничный отдел позвоночника является сложной системой, состоящей из костей, мышц, хрящей и нервов, предназначенной для поддержания веса верхней части тела и обеспечивающей движение во многих направлениях. Нижняя часть спины формально начинается поясничным отделом позвоночника, расположенным непосредственно под шейным и грудным отделами позвоночника и непосредственно над крестцом. Поясничный отдел позвоночника состоит из пяти позвонков, которым присвоены обозначения с L1 по L5.

Межпозвонковый диск поясничного отдела позвоночника

Между всеми позвонками имеются диски — амортизирующие подушки, которые обеспечивают надлежащее разделение, стабильность и подвижность позвонков поясничного отдела. Каждый диск имеет внешнюю фиброзную оболочку, напоминающую автомобильную шину (она называется «фиброзное кольцо»), в центре которой находится гелеобразное вещество (оно называется «пульпозное ядро»). Ядро и кольцо функционируют как единое целое и поглощают удары, помогают стабилизировать позвоночник и обеспечивают ограниченную подвижность между всеми позвонками.



Дегенерация дисков поясничного отдела позвоночника (ДЗД)

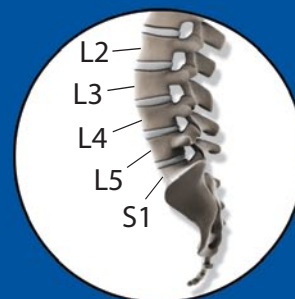
По мере того как мы стареем, диски поясничного отдела позвоночника начинают уплощаться и сжиматься. Уплотнение диска заставляет позвонки сближаться ближе, что может увеличить нагрузку не только на сам диск, но и на окружающие суставы, мышцы и нервы. Этот процесс называется дегенерацией дисков поясничного отдела позвоночника, и он может привести к нескольким болезненным состояниям.

Шейный отдел
позвоночника

Грудной отдел
позвоночника

Поясничный отдел
позвоночника

Крестец и копчик



Лечение дегенерации дисков поясничного отдела позвоночника

Современные виды лечения

Для большинства пациентов нехирургические, или консервативные, методы лечения окажутся эффективными в устранении симптомов дегенерации диска поясничного отдела позвоночника. Такое лечение может включать комбинацию отдыха, физиотерапии, применения болеутоляющих или противовоспалительных средств. Если боль не проходит, несмотря на проведенное лечение, рассматривают возможность хирургического вмешательства. Лечащий врач разъяснит вам разные виды доступного лечения, предоставив всю информацию, необходимую для принятия вами решения.

Спондилодез

Наиболее распространенным хирургическим методом лечения дегенерации дисков поясничного отдела позвоночника является спондилодез, заключающийся в удалении дегенерированного и вызывающего боли диска с последующей заменой на костный трансплантат. Со временем костный трансплантат соединяется с позвонками выше и ниже межтелового промежутка, в результате чего два позвонка срастаются в единую кость. Целью спондилодеза является устранение боли за счет блокировки движения между двумя позвонками и восстановление надлежащего расстояния между ними. Таким образом, спондилодез может снизить или устранить хронические боли в нижней части спины. Однако при этом в данном сегменте также блокируются движение и амортизация, в результате чего соседние сегменты в дальнейшем подвергаются повышенной нагрузке, что может ускорить дегенерацию (это состояние называется «дегенерация дисков на уровне соседних позвонков»).

Замена диска поясничного отдела позвоночника на искусственный

Замена диска на искусственный была разработана в качестве альтернативы спондилодезу. Поврежденный диск удаляют и заменяют на искусственный диск. Задача искусственного диска состоит в восстановлении надлежащего расстояния между позвонками и одновременно в сохранении подвижности, свойственной здоровому диску. Эта подвижность может предотвратить дегенерацию дисков на уровне соседних позвонков.



Искусственный диск поясничного отдела позвоночника M6-L

Искусственный диск поясничного отдела позвоночника M6-L является инновацией в области замены дисков на искусственные благодаря своей уникальной конструкции, основанной на свойствах естественного диска.

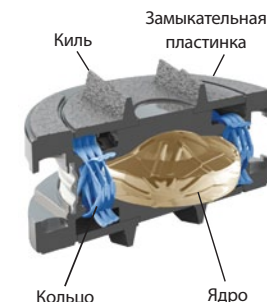
M6-L — это единственный искусственный диск, имеющий искусственное ядро (выполненное из поликарбонат-уретана) и волокнистое кольцо (выполненное из полиэтилена). Строение искусственных ядра и кольца M6-L обеспечивает такие же характеристики подвижности, что и естественный диск. Крупномасштабные биомеханические испытания искусственного диска поясничного отдела позвоночника M6-L продемонстрировали качество подвижности, эквивалентное таковому у здорового диска.

Вместе искусственные ядро и кольцо M6-L обладают компрессионными свойствами и обеспечивают контролируемую амплитуду «естественной» подвижности. Эта «естественная» подвижность предназначена для того, чтобы дать вам свободу естественного движения спины и при этом минимизировать нагрузку на соседние диски и другие важные суставы позвоночника, а также предотвратить или замедлить дегенерацию дисков на уровне соседних позвонков.

В M6-L имеются две внешние титановые пластины с киями для укрепления диска в костной ткани тела позвонка. Эти внешние пластины покрыты плазменным титановым напылением, которое стимулирует прорастание кости в металлические пластины, что обеспечивает длительную фиксацию и стабильность диска в кости.



Искусственный диск поясничного отдела позвоночника M6-L



Искусственный диск поясничного отдела позвоночника M6-L

Подходит ли мне искусственный диск поясничного отдела позвоночника М6-L?

Для того, чтобы понять пользу и риски, связанные с заменой диска на искусственный диск поясничного отдела позвоночника М6-L, а также выяснить, являетесь ли вы подходящим кандидатом для замены диска на искусственный диск М6-L, побеседуйте со своим лечащим врачом.



Пример из истории болезни с имплантацией М6-L



Поясничный отдел позвоночника отклонен назад



Поясничный отдел позвоночника находится в нейтральном положении



Поясничный отдел позвоночника наклонен вперед

Процедура

Что будет происходить при выполнении операции?

В ходе операции по замене диска хирург попросит вас лечь на спину и выполнит разрез у пупка, чтобы получить доступ к позвоночнику. Поврежденный диск удалят (дисэктомия) и с помощью специальных высокоточных инструментов в межтеловой промежуток вставят диск поясничного отдела позвоночника М6-L. После успешной установки М6-L разрез зашьют.

Чего я могу ожидать после операции?

После операции перед выпиской из клиники лечащий врач даст рекомендации относительно образа жизни и требований, которые необходимо выполнять в периоде наблюдения. Возможно, вы пройдете курс лечения, направленный на лечение и укрепление поясничного отдела позвоночника. Для оценки процесса выздоровления после операции лечащий врач будет проводить контрольные обследования.



Диск удален



Определение размера диска М6-L



Установка искусственного диска поясничного отдела позвоночника М6-L



Искусственный диск поясничного отдела позвоночника М6-L установлен

Глоссарий терминов

Дегенерация дисков на уровне соседних позвонков

Состояние, вызываемое повышенной нагрузкой из-за проведения операции на одном сегменте позвоночника и способное ускорить дегенерацию соседних сегментов.

Фиброзное кольцо

Внешняя фиброзная оболочка естественного диска, напоминающая автомобильную шину, в центре которой находится гелеобразное вещество (оно называется «пульпозное ядро»).

Искусственный диск

Протез диска поясничного отдела позвоночника, который вставляется между телами позвонков после удаления дегенерированного диска. Конструкция искусственного диска позволяет поддерживать его высоту и обеспечивает подвижность позвоночника на уровне позвонка, подвергшегося лечению.

Дискэктомия

Частичное или полное удаление межпозвонкового диска.

Спондилодез

Удаление дегенерированного и вызывающего боли диска с последующей заменой на костный трансплантат. Со временем костный трансплантат соединяется с позвонками выше и ниже межтелового промежутка, в результате чего два позвонка срастаются в единую кость.

Диск поясничного отдела позвоночника

Находится между всеми позвонками. Поддерживает надлежащее расстояние между позвонками, стабильность и подвижность поясничного отдела позвоночника. Каждый диск имеет фиброзное кольцо и пульпозное ядро.

Дегенерация дисков поясничного отдела позвоночника

Изменения в позвоночнике и связанных с ним окружающих областях (межпозвонковые диски, суставы позвоночника и т.д.), которые происходят в результате естественного процесса старения или после травмы и могут снизить подвижность и стабильность позвоночника.

Пульпозное ядро

Гелеобразное вещество в центре диска, заключенное во внешнюю фиброзную оболочку, напоминающую автомобильную шину (она называется «фиброзное кольцо»).

Позвонок (тело позвонка)

Сегменты из костной ткани, образующие позвоночный столб человека. Поясничный отдел позвоночника состоит из пяти позвонков, которым присвоены обозначения с L1 по L5.

Примечания: